

Psa

Chapter 7

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

בְּיָמֵינוּ: כּוֹשׁ דְּבָרַי- עַל- לִיהוָה שָׁר אֲשֶׁר- לְדָוִד שְׁנֵי־ 1
сина-Венијаминовог Куха речима о Господу певао који-је Давидов Схиггаион
[H1145](#) [H1697](#) [H3068](#) [H7891](#) [H1732](#) [H7692](#)
וְהִצִּילָנִי: רָדְפֵי מִכָּל- הוֹשִׁיעֵנִי חֲסִיתִי בְּךָ אֱלֹהֵי יְהוָה
и-избави-ме који-ме-гоне од-свих спаси-ме се-уздам у-тебе Боже-мој Господе
[H5337](#) [H7291](#) [H3605](#) [H3467](#) [H2620](#) [H0430](#) [H3068](#)

Gospode, Bože moj! U Tebe se uzdam, sačuvaj me od svih koji me gone, i izbavi me.

מִצִּיל: וְאֵין פֶּרַק נַפְשִׁי כְּאֲרֵיָהּ יִטְרַף פֶּן- 2
никога-да-избави а-нема растргнувши душу-моју као-лав раздерао да-не-би
[H5337](#) [H0369](#) [H6561](#) [H5315](#) [H2963](#) [H6435](#)

Da mi neprijatelj ne iščupa dušu kao lav. Čupa, a nema ko da izbavi.

בְּכַפֵּי: עוֹל יֵשׁ- אִם- זֹאת עָשִׂיתִי אִם- אֱלֹהֵי יְהוָה 3
на-рукама-мојим неправде - ако-има ово учинио ако-сам Боже-мој Господе
[H3709](#) [H3426](#) [H2063](#) [H0430](#) [H3068](#)

Gospode, Bože moj! Ako sam to učinio, ako je nepravda u rukama mojim,

רִיקָם: צוֹרְרֵי וְאֶחְלָצָה רָע שׁוֹלְמִי אִם- גַּמְלָתִי 4
без-разлога противника-свог или-опљачкао злом пријатељу-свом узвратио Ако-сам
[H7387](#) [H1580](#)

Ako sam zlo vratio prijatelju svom, ili krivo učinio onima koji na me na pravdi napadahu;

חַיִּי לְאֶרֶץ וִירְמָס וַיִּשָּׁג נַפְשִׁי וְאוֹיֵב יִרְדֵּף 5
живот-мој у-земљу и-нека-погази и-нека-сустигне душу-моју непријатељ Нека-прогони
[H0776](#) [H7429](#) [H5381](#) [H5315](#) [H0341](#) [H7291](#)
סֵלָה: וַיִּכְבוֹדֵנִי לְעָפָר וַיִּשְׁכֵּן יְהוָה
Села нека-положи у-прах и-славу-моју
[H5542](#) [H7931](#) [H6083](#) [H3519](#)

Neka goni neprijatelj dušu moju, i neka je stigne, i pogazi na zemlju život moj i slavu moju u prah obrati.

וְעוֹרָה וְצוֹרְרֵי בְּעִבְרוֹת הַנְּשָׂא בְּאַפִּי וְיְהוָה קוֹמָה 6
и-пробуди-се непријатеља-мојих против-беса подигни-се у-гневу-свом Господе Устани
[H5782](#) [H5678](#) [H5375](#) [H0639](#) [H3068](#)
צִוִּיתִי: מוֹשֵׁפֵט אֵלֵי
заповедио-си суд за-мене
[H6680](#) [H4941](#) [H0413](#)

Ustani, Gospode, u gnevu svom; digni se na žestinu neprijatelja mojih; probudi se meni na pomoć, i otvori sud.

שׁוּבָה: לְמָרוֹם וְעָלְיָהּ תִּסְבְּבֵנִי לְאֻמִּים וְעַתָּה 7
се-врати на-висину и-над-њом нека-те-окружи народа И-заједница
[H4725](#) [H4791](#) [H5437](#) [H3816](#) [H5712](#)

I ljudstvo će se sleći oko Tebe; iznad njega izađi u visinu.

יְהוָה יָדִין עַמִּים שְׁפֹטֵנִי יְהוָה וּכְתַמֵּי
 8 Господ суди народима суди-ми Господе по-правди-мојој
 H1777 H3068 H8199 H3068 H8537 H6664

עָלַי :
 koja-je-nada-mnom

Gospod sudi narodima. Sudi mi, Gospode, po pravdi mojoj, i po bezazlenosti mojoj neka mi bude.

יִגְמַר- יָא וְלַע רְשָׁעִים וְתִכְוֶנָּה צְדִיק וּבִתְנֵן לְבַת
 9 Нека-престане молим-те зло безбожника и-утврди праведника јер-испитујеш срца
 H1584 H4994 H7563 H6662 H974 H3826

וּכְלִיֹּת אֱלֹהִים צְדִיק :
 и-бубреге Боже праведни
 H3629 H0430 H6662

Nek se prekine zloća bezbožnička, a pravедника potpomozij, јер Ti испитујеш срца i utrobe, Боже праведни!

מִנֵּי עַל- אֱלֹהִים מוֹשִׁיעַ יִשְׂרָאֵל- לֵב :
 Штит-мој-је у Богу који-спасава праведне у-срцу
 H4043 H0430 H3467 H3477

Štit je meni u Boga, koji čuva one koji su pravog srca.

אֱלֹהִים שׁוֹפֵט צְדִיק וְאֵל זַעַם בְּכָל- יוֹם :
 Бог је-судија праведни и-Бог се-гневи сваког дана
 H8199 H6662 H0410 H2194 H3605 H3117 H0430

Bog je pravedan sudija, i Bog je svaki dan gotov na gnev.

אִם- לֹא יָשׁוּב חַרְבּוֹ יִלְטֹשׁ קִשְׁתּוֹ דָּרָךְ וַיְכַוְנֶנָּה :
 Ако-се-не обратe повратиће мач-свој наоштриће лук-свој затегао-је и-припремио-га
 H3808 H7725 H2719 H3913 H7198 H1869

Ako se neće bezbožnik da obrati, On oštri mač svoj, nateže luk svoj, i naperuje ga;

וְלוֹ הָכִין כָּל־יָצִיִּי לְדֹלְקִים יַפְעֵל :
 И-за-њeга припремио-је оружја смртоносна стреле-своје за-гонителјима израђује
 H3627 H3627 H4194 H2671 H1814 H6466

I zapinje smrtnu strelu, čini strele svoje da pale.

הִנֵּה יִתְבַּל- אֲנִי וְהָרָה עָמָל וַיֵּלֶד שָׂקָר :
 Гле зачиње безаконје и-затруднео-је муком и-родио лаж
 H2009 H0205 H5999 H2029 H8267 H3205

Gle, bezbožnik zače nepravdu, trudan beše zločinstvom, i rodi sebi prevaru.

בּוֹר כָּרָה וַיַּחְפְּרֶהּ וַיִּפֹּל בְּשַׁחַת יַפְעֵל :
 Јаму ископао-је и-издубио-ју и-пао-је у-јаму коју-је-направио
 H2658 H5307 H7845 H6466

Kopa jamu i iskopa, i pade u jamu koju je načinio.

יָשׁוּב עָמְלוֹ בְּרֹאשׁוֹ וְעַל קִדְקִדּוֹ חֲמָסוֹ יִגַּד :
 Вратиће-се мука-његова на-главу-његову и-на теме-његово насиље-његово пада
 H5999 H7725 H6936 H2555 H3381

Zloba njegova obrati se na njegovu glavu, i zločinstvo njegovo pade na teme njegovo.

עֲלִיּוֹן:	יְהוָה	שֵׁם	וְאִזְמְרָה	כְּצַדִּיקוֹ	יְהוָה	אוֹדֶה	17
Вишњег	Господа	имену	и-певаћу	по-правди-његовој	Господу	Захваљићу	
	H3068	H8034	H2167	H6664	H3068	H3034	

| Hvalim Gospoda za pravdu Njegovu, i pevam imenu Gospoda Višnjeg.